

# Boh Fangz Lwg Nuk Caeuq Bawx Ngoemx



## 没有语言的生活

□Dunghsih sij Mungz Yenginz hoiz

□作者 东西 翻译 蒙燕群



Danhfanz dwg banhaemh, Vangz Gyahgvanh cungj mbouj ok dou. De ciuq eiqdoz Vangz Laujbingj, youq laj daeng lieb duk yaek san fan demx he hawj boh de. Vangz Laujbingj nyinhnaeuz bouxsai san duk couh lumj mehmbwk san buhlaengj caeuq ding haiz ityiengh, cijaeu ndaw fwngz gyoengqde miz hong, gyoengqde couh mbouj ok rog bae nyex saeh.

Lieb sam haemh duk le, youh san sam ngoenz, fan demx Vangz Gyahgvanh san haenx hix miz di yiengh lo. Vangz Laujbingj lumh fandemx, saetmuengh dwk ngauzngauz gyaauj. Vangz Gyahgvanh raen daxboh mbouj dingz baetfwngz, lumjbaenz dwg heuh gou gaej san demx, dwg heuh gou san aen’gyaw, caemhcaiq heuh gou sikhaek lid fandemx bae. Vangz Gyahgvanh naeuz gou sikhaek lid. Fwngz daxboh sikhaek dingz roengzdaej, Vangz Gyahgvanh naemj gou cai deng eiqsei daxboh lo.

Couh youq haemh Vangz Gyahgvanh ciensim lid fandemx neix, Vangz Laujbingj dingqnyi gwnz laeuz miz vunz byaijdoengh. Vangz Laujbingj naemj dwg mbouj dwg Gyahgvanh youq gwnz laeuz fan doxgaiq. Vangz Laujbingj heuh Gyahgvanh, dwg mwngz youq gwnz laeuz lwi? Vangz Laujbingj mbouj dingqnyi sing han. Gwnz laeuz sing fan doxgaiq yied daeuj yied hung, Vangz Laujbingj naemj neix mbouj lumj dwg sing Gyahgvanh loengh okdaej, hozgvang ndaw rogdind lij miz vunz lid demx, Gyahgvanh cij goq lid demx, de lij mbouj rox gwnz laeuz miz vunz.

Vangz Laujbingj daj gwnz congz benz hwnjdaej, lumh dwk byaij bae coh rogdind. De sien dwg deng doengjnyouh gaz laemx, doengjnyouh ce nanz haenx bok daengx dei, vaq de mbaeq lo, buh de mbaeq lo, daengx ranz cungj dwg heiq nyouh haeu. De sawq ndwn hwnjdaej, hoeng gyaauj de daemj deng benjfaex, de siengj gou gaenq ruenz daengz laj congz lo. De sawq ruenz coh seiq baih mbouj doengz fuengyiengq bae, seiq baih lumjbaenz cungj dwg benjfaex, najbyak de deng daemj dwk gawh hwnj haj aen nwnj. Vangz Gyahgvanh nyouq daengz raq nyouh haeu gig gyanq ndeu, laihaeuz dwg boh de hwnqdaej ok nyouh. Nyouh haeu gig nanz cungj caengz siu bae, vanzlij yied daeuj yied haeu dem, yienghneix de couh riuj aendaeng daeuj yawj boh de. De yawjraen boh de daengx ndang mbaeqmbatmbat boemz youq laj congz, aenbak aj dwk, fwngz mbouj dingz vix coh gwnz laeuz.

Vangz Gyahgvanh riuj aendaeng hwnj laeuz, yawjraen doulaeuz deng vunz geuh hai, cib lai gaiq nohlab mbouj raen lo, lw roengz diuz faexsax venj nohlab youq ndaw rumz ci bi bae bi dauq. Vangz Gyahgvanh doiq laj laeuz hemq: Nohlab deng vunz caeg bae lo.

Ngoenz daihhaj vaiqhaemh, Liuz Dingjliengz deng boh de cug dawz song fwngz, at haeuj ranz Vangz Laujbingj bae. Gwnz hoz Liuz Dingjliengz venj song gaiq nohlab deng hoenzfeiz oenq ndaem haenx, neix dwg song gaiq nohlab de caeg bae lij lwg roengz doeklaeng song gaiq haenx. Liuz Suncangh dik gahengh Liuz Dingjliengz mbat he, Liuz Dingjliengz song gyauejhoq gvih youq gwnz dei, gvih youq baihnaj Vangz Laujbingj.

Liuz Suncangh naeuz Laujbingj, gou yw ndei bingh bouxwnq geq cungj geq mbouj liux, couh dwg yw mbouj ndei gaiqfwngz daeglwg gou. Itlien geij ngoenz gou raen de cungj mbouj ma ranz gwnhaeux, gou roxnyinh geizheih, couh gaenriz de. Laxlawz gyoengqde youq ndaw ndoeng raeb bya cawj nohlab mwngz gwn, gyoengqde itgungh seiq boux, lij boiq

凡是夜晚，王家宽闭门不出。他按王老炳的旨意，在灯下破篾准备为他爹编一床席子。王老炳认为男人编篾货就像女人织毛线或者纳鞋底，只要他们手上有活，他们就不会出去惹是生非。

破了三晚的篾条，又编了三天，王家宽手下的席子开始有了席子的模样。王老炳在席子上摸了一把，很失望地摇头。王家宽看见爹不停地摇手，爹好像是不要我编席子，而是要我编一个背篓，并且要我马上把席子拆掉。王家宽说我马上拆。爹的手立即安静下来，王家宽想我猜对爹的意思了。

就在王家宽专心拆席子的这个晚上，王老炳听到楼上有人走动。王老炳想是不是家宽在楼上翻东西。王老炳叫了一声家宽，是你在楼上吗？王老炳没有听到回音。楼上的翻动声愈来愈响，王老炳想这不像是家宽弄出来的声音，何况堂屋里还有人在抽动篾条，家宽只顾拆席子，他还不知道楼上有人。

王老炳从床上爬起来，估摸着朝堂屋走去。他先是被尿桶绊倒，那些陈年老尿洒满一地，他的裤子湿了，衣服湿了，屋子里飘荡腐臭的气味。他试图重新站起来，但是他的头撞到了木板，他想我已经爬到了床下。他试探着朝四个不同的方向爬去，四面似乎都有了木板，他的额头上撞起五个小包。

王家宽闻到一股浓烈的尿臭，以为是他爹起床小解。尿臭持续好长一段时间，并且愈来愈浓重，他于是提灯来看他爹。他看见他爹湿淋淋的趴在床底，嘴张着，手不停地往楼上指。

王家宽提灯上楼，看见楼门被人撬开，十多块腊肉不见了，剩下那根吊腊肉的竹竿在风中晃来晃去，像空荡荡的秋千架。王家宽对着楼下喊：腊肉被人偷走啦。

第五天傍晚，刘挺梁被他父亲刘顺昌绑住双手，押进王老炳家大门。刘挺梁的脖子上挂着两块被火烟熏黑的腊肉，那是他偷去的腊肉中剩下的最后两块。刘顺昌朝刘挺梁的小腿踹了一脚，刘挺梁双膝落地，跪在王老炳的面前。

刘顺昌说老炳，我医好过无数人的病，就是医不好我这个仔的手。一连几天我发现他都不回家吃饭，我觉得有些奇怪，我就跟踪他。原来他们在后山的林子里煮你的腊肉吃，他们一共四人，还配备了锅头和油盐酱醋。别的我管不着，刘挺梁我绑来了，任由你处置。

王老炳说挺梁，除了你还有哪些人？刘挺梁说狗子、光旺、陈平金。

王老炳的双手顺着刘挺梁的头发往下摸，他摸到了腊肉，然后摸到了刘挺梁反剪的双手。他把绳子松开，说今后你们别再偷我的了，你走吧。刘挺梁起身走了。刘顺昌说你怎么就这样轻轻松松地打发他？王老炳说顺昌，我是瞎子，家宽耳朵又聋，他们要偷我的东西就像拿自家的东西，易如反掌，我得罪不起他们。

刘顺昌长长地嘘了一口气，说你的这种状况非改变不可，你给家宽娶个老婆吧。也许，那样会好一点。王老炳说谁愿意嫁他呀。

刘顺昌在为人治病的同时，也在暗暗为王家宽物色对象。第一次，他为王家宽带来一个寡妇。寡妇手里牵着一个大约五岁的女孩，怀中还抱着一个不满周岁的婴儿。寡妇面带愁容，她的丈夫刚刚病死不久，她急需一个男劳力为她把田犁地。

寡妇的女孩十分乖巧，她一看见王家宽便双膝落地，给王家宽磕头。她甚至还朝王家宽连连叫了三声爹。刘顺昌想可惜王家宽听不到女孩的叫声，否则这桩婚姻十拿九稳了。

王家宽摸摸女孩的头，把她从地上拉起来，为她拍净膝盖上的尘土。拍完尘土之后，王家宽的手无处可放。他犹豫了片刻，终于想起去抱寡妇怀中的婴儿。婴儿张嘴啼哭，王家宽伸手去掰婴儿的大腿，他看见婴儿腿间鼓胀的鸟仔。他一边用右手中指在上面抖动，一边笑嘻嘻地望着寡妇。一线尿从婴儿的腿中间射出来，婴儿止住哭声，王家宽的手上沾满了热尿。

趁着寡妇和小女孩吃饭的空隙，王家宽用他破篾时剩余的细竹筒，做了一支简简单单的箫。王家宽把箫凑到嘴上狠劲地吹了几口，估计是有声音了，他才把它递给小女孩，他对小女孩说等吃完饭了，你就吹着这个回家，你们不用再来找我啦。

刘顺昌看着那个小女孩一路吹着箫，一路跳着朝她们的来路走去。箫声粗糙断断续续，虽然不成曲调，但听起来有一丝凄凉。刘顺昌摇摇头，说王家宽真是没有福分。

(四)

miz rek caeuq gyuyouz. Bouxwnq gou mbouj guenj, Liuz Dingjliengz gou cug daeuj lo, caih mwngz cawqceq de.

Vangz Laujbingj naeuz Dingjliengz, cawz le mwngz lij miz bouxlawz dem? Liuz Dingjliengz naeuz Daegma、Gvanghvang、Cwnz Bingzginh.

Song fwngz Vangz Laujbingj swnh byoemgyaeuj Liuz Dingjliengz lumh coh laj, de lumh daengz nohlab, yienzhaeuh lumh daengz song gaiq fwngz Liuz Dingjliengz fanj cug haenx. De gej cag ok, naeuz baezlaeng sou gaej caiq caeg doxgaiq gou lo, mwngz byaij ba. Liuz Dingjliengz ndwn hwnj byaij bae lo. Liuz Suncangh naeuz mwngz baenzlawz couh yienghneix cuengq de bae? Vangz Laujbingj naeuz Suncangh, gou dafangz lo, rwz Gyahgvanh youh nuk, gyoengqde yaek caeg doxgaiq gou couh lumj aeu doxgaiq ranz swheij ityiengh, heih dangqmaz, gou daekcoih mbouj ndaej gyoengqde.

Liuz Suncangh damq gaemz heiq raez he, naeuz mwngz cungj cingzgvang neix itdingh aeu gaij bae, mwngz aeu lwgbawx he hawj Gyahgvanh ba. Yienghneix aiq ndei di. Vangz Laujbingj naeuz bouxlawz nyienh haq hawj de ha.

Liuz Suncangh mwh bang vunz yawj bingh, hix laeglemx bang Vangz Gyahgvanh ra yah. Baez daih—it, de daiq mehmai q ndeu daeuj hawj Vangz Gyahgvanh. Mehmai q ndaw fwngz rag dahlwg ndeu daihgai q haj bi, ndaw rungj lij umj laeq lwgnding ndeu caengz daengz bi. Mehmai q naj mbwnqswd, gvan de bingh dai mbouj ndaej geijlai nanz, de gip aeu bouxsai he daeuj bang de rauq naz cae reih.

Dahlwg mehmai q gig gvai, de baez raen Vangz Gyahgvanh couh song ga gvih roengz baiq Vangz Gyahgvanh. De caemhcaiq lij doiq Vangz Gyahgvanh lien z heuh sam sing daxboh. Liuz Suncangh siengj hojsik Vangz Gyahgvanh dingq mbouj nyi sing dahni q heuh de, mboujnex gienh saeh song boux de baenz gvanbaz neix couh cib miz gouj cingz baenz lo.

Vangz Gyahgvanh lumhlumh aen gyaauj dahni q, dawz de daj gwnz dieg rag hwnjdaej, vih de bek namhfaenx gyauejhoq bae. Bek sat namhfaenx le, fwngz Vangz Gyahgvanh mbouj miz dieg cuengq. De yaemhywx yaep ndeu, doeklaeng siengj hwnj bae umj lwgnding ndaw rungj mehmai q. Lwgnding aj bak daejnye’ nye, Vangz Gyahgvanh iet fwngz mbek hai gagoek lwgnding, de yawjraen ndaw gagoek lwgroeg dingj hwnj. De itmienh yungh lwgfwngzgyang fwngzgvaz bae doengh lwgroeg, itmienh riuhehe yawj mehmai q. Gong nyouh he daj ndaw gagoek lwgnding set okdaej, lwgnding mbouj daej lo, fwngz Vangz Gyahgvanh cungj dwg nyouh.

Swnh mehmai q caeuq dahni q gwnhaeux, Vangz Gyahgvanh yungh faexcuk iq donj cuk lw roengz haenx, guh aen siu genjdanh he. Vangz Gyahgvanh aeu siu cuengq gwnz bak yungh rengz boq geij mbat, de gag guj miz sing lo, cij dawz siu ndenq hawj dahni q, de doiq dahni q naeuz gwn haeux sat le, mwngz couh boq aen neix ma ranz, sou mbouj yungh caiq daeuj ra gou lo.

Liuz Suncangh yawj dahni q itmienh boq siu itmienh saetdiu q bae coh gizdieg gyoengqde daeuj haenx. Sing siu cocat dingzdingz duenhduenh, yienznaeuz mbouj baenz singdiuh, hoeng dingq hwnjdaej miz di siliengz. Liuz Suncangh ngauzngauz gyaauj, naeuz Vangz Gyahgvanh caen mbouj miz fukfaenh.

(4)